

## CƠ QUAN NHÂN QUYỀN DAVENPORT LÀ GÌ?

Cơ Quan Nhân Quyền Davenport là cơ quan thẩm quyền được thành lập theo Chương 2.58 của Bộ Luật Thành Phố Davenport với mục đích thi hành Sắc Lệnh Bảo Vệ Nhân Quyền của Davenport.

## MỤC TIÊU CỦA CƠ QUAN NHÂN QUYỀN DAVENPORT LÀ GÌ?

Mục tiêu của Cơ Quan Nhân Quyền Davenport là bảo vệ mọi người trong thành phố để tránh kỳ thị về sắc tộc, màu da, tôn giáo, tín ngưỡng, phái tính, dục tính, nguyên quán, tuổi tác, tàn phế về tâm thần hay thể chất, tình trạng hôn nhân, và tình trạng gia đình (chỉ liên quan về nhà ở) trong các lãnh vực việc làm, nhà ở, xử dụng nơi công cộng, và vay mượn.

## VẤN ĐỀ KỶ THỊ BẤT HỢP PHÁP LÀ NHƯ THẾ NÀO?

Kỳ thị là việc xử dụng không công bằng hoặc sự từ chối cấp quyền hạn cho một người vì những đặc tính hoặc sự lựa chọn của người đó như sắc tộc, màu da, tôn giáo, tín ngưỡng, phái tính, dục tính, nguyên quán, tình trạng hôn nhân, tuổi tác, tàn phế về tâm thần hay thể chất, và về tình trạng gia đình.

## CƠ QUAN NHÂN QUYỀN DAVENPORT ĐÓI PHÓ VẤN ĐỀ KỶ THỊ BẤT HỢP PHÁP NHƯ THẾ NÀO?

- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport điều tra những phản ánh về việc kỳ thị bất hợp pháp và có thể khởi sự việc khiếu nại về kỳ thị bất hợp pháp nếu có tình trạng quá rõ rệt của sự việc.
- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport phổ biến những tìm tòi và những kế hoạch về những khiếu nại báo việc kỳ thị bất hợp pháp.
- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport giáo dục cộng đồng trong lãnh vực luật pháp về nhân quyền của liên bang, tiểu bang hay thành phố qua các cuộc diễn thuyết hoặc chương trình giáo dục.
- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport cung cấp dữ kiện về nhân quyền cho các cơ sở thương mại, chủ nhà, người mướn nhà, cơ quan chuyên môn, công dân thành phố và tất cả các thành phố khác.
- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport đề nghị dự luật và giúp thi hành luật lệ nếu cần thiết để gây ảnh hưởng về Sắc Luật Bảo Vệ Nhân Quyền của Davenport.
- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport hợp đồng và làm việc với các cơ quan nhân quyền liên bang, tiểu bang, và các thành phố khác để tiến hành xa hơn về Sắc Luật Bảo Vệ Nhân Quyền Davenport.

## BẰNG CÁCH NÀO ĐỂ BẠN KHIẾU NẠI VỀ NHÂN QUYỀN VÀ CHUYỆN GÌ XẢY RA SAU KHI HỒ SƠ KHIẾU NẠI ĐÃ XONG

- Mỗi cá nhân đều có thể khiếu nại với Cơ Quan Nhân Quyền bằng cách trực tiếp, qua điện thoại, fax, hay thư từ trong vòng 180 ngày kể từ lúc sự việc xảy ra.
- Người khiếu nại đòi hỏi phải cung cấp sự kiện và chứng cứ để chứng minh sự việc trong đó gồm có lai lịch nhân chứng và bất cứ tài liệu nào chứng minh được sự việc.
- Cơ Quan Nhân Quyền Davenport sẽ điều tra về việc khiếu nại và cho biết sự quyết định.
- Nếu bằng chứng cho thấy rằng không có nguyên do gì chứng tỏ có sự kỳ thị bất hợp pháp, việc khiếu nại sẽ được xếp qua.
- Nếu bằng chứng chứng tỏ cho thấy có sự kỳ thị bất hợp pháp, cơ quan sẽ tìm cách giải quyết qua sự điều đình.
- Nếu việc điều đình thành công, hợp đồng điều đình được thực hiện, và hồ sơ khiếu nại được đóng lại.
- Nếu việc điều đình thất bại, việc khiếu nại có thể được đưa ra tòa án nhân dân để quan tòa quyết định.
- Cơ Quan Nhân Quyền có thể chấp nhận, sửa đổi, hoặc từ khước quyết định của quan tòa hoặc giữ khiếu nại lại để tìm thêm bằng cứ.
- Cơ Quan Nhân Quyền sẽ ra quyết định cuối cùng về việc bồi thường cho người khiếu nại và để gây ảnh hưởng về Sắc Luật Nhân Quyền.
- Quyết định cuối cùng của Cơ Quan Nhân Quyền được thi hành bởi tòa án quận hạt và có thể được kháng án trong vòng 30 ngày kể từ ngày quyết định.

## BẠN PHẢI LÀM GÌ NẾU CÓ SỰ PHẢN ẢNH BẠN VI PHẠM VỀ NHÂN QUYỀN

- Tiến hành cuộc điều tra nội bộ để gom góp các yếu tố chung quanh việc kết tội kỳ thị.
- Hợp tác với việc điều tra của Cơ Quan Nhân Quyền Davenport bằng cách cung cấp tất cả các dữ kiện được yêu cầu gồm cả lai lịch của nhân chứng, người mà họ có thể yểm trợ bạn và bất cứ tài liệu in ấn nào có liên quan đến việc kết tội kỳ thị.
- Tránh việc trả đũa người phản ánh hay nhân chứng của người phản ánh.

## BẠN PHẢI TỐN BAO NHIÊU ĐỂ NỘP ĐƠN PHẢN ẢNH?

Không có tốn một tiền nào cho việc phản ánh kỳ thị.

## VIỆC PHẢN ẢNH CÓ ĐƯỢC GIỮ KÍN KHÔNG?

Có. Điều 2.58 (C) của Sắc Luật về Nhân Quyền Davenport cấm mọi thành viên của cơ quan hay của thành phố tiết lộ bất kỳ ai, ngoài những người trong cuộc, về dữ kiện thu thập trong lúc điều tra hoặc về những cố gắng loại trừ việc kỳ thị qua hội thảo, điều đình, hoặc thuyết phục, trừ khi sự tiết lộ có liên hệ đến việc đưa ra tòa án về việc phản ánh hoặc sau khi tòa án quận huyện đã kết thúc quyết định.

## CÁ NHÂN HAY CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CÓ THỂ YÊU CẦU CƠ QUAN NHÂN QUYỀN THỰC HIỆN CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC HOẶC HỘI THẢO VỀ NHÂN QUYỀN KHÔNG?

Có. Bất cứ cơ sở thương mại, hội đoàn, hay bất cứ thực thể nào đều có thể liên lạc với văn phòng Cơ Quan Nhân Quyền Davenport để yêu cầu tổ chức giáo dục hoặc hội thảo về nhân quyền. Không có một lệ phí nào phải trả cho việc này.

## LỊCH SỬ CỦA CƠ QUAN NHÂN QUYỀN DAVENPORT

Vào ngày 5 tháng 7, 1962 thành phố lập ra Cơ Quan Liên Hệ Nhân Dân Davenport. Mười một người được Thị Trưởng O'Brien đề cử vào cơ quan này. Những vị đại diện đầu tiên của cơ quan là: Henry Neuman, Earl Ackerman, Paul Lves, Rev. Donald Blackstone, Raymond Jones, Henry Vargas, Charles Toney, Harry Roberts, Virgil Bowen, Hollister Hosutt và Lawrence Satin.

Không có giám Đốc vào thời điểm này.

Sắc luật bắt buộc cơ quan ngăn chặn thành kiến và kỳ thị chủng tộc, màu da, và phế tật, và bảo đảm quyền của mọi công dân được qui định bởi luật pháp và hiến pháp. Trong lúc này, cơ quan không có quyền lực nào hết. Sắc luật bắt buộc cơ quan hoàn thành việc phải làm qua các thuyết phục và giáo dục.

Chức giám đốc được dựng ra vào tháng 3 năm 1970. Williams Cribbs được cử làm giám đốc đầu tiên vào tháng 9 năm 1970. Từ đó năm người sau đây đã giữ chức vụ giám đốc: E. King Morris, Jerry Smith, Sandra Williams, Brenda Drew-Peebles, và Judith J. Morrell. Judith J. Morrell được đề cử vào ngày 1 tháng 3 năm 1999. Văn phòng liên hệ nhân dân từng đặt ở 313 Harrison Street sau khi Williams Cribbs được đề cử làm giám đốc. Văn phòng dời từ Harrison Street về tòa thị chánh, rồi dời về 423 East 32<sup>nd</sup> Street, và sau đó dời trở lại tòa thị chánh như hiện nay.

Năm 1974, Sắc Luật Liên Hệ Nhân Dân được hủy bỏ và thay vào đó Sắc Luật tạo ra Cơ Quan Nhân Quyền Davenport. Không có thay đổi nào về Sắc Luật sau năm 1974 đến năm 1999. Vào năm 1999 Sắc luật được sửa đổi để cho Cơ Quan quyền gọi trắc trong thời kỳ điều tra và thêm vào đoạn giữ công bằng trong việc cư ngụ tương đương với Luật Công Bằng Về Nhà Ở. Thay đổi mới nhất trong sắc luật xảy ra vào tháng 3 năm 2000 khi sắc luật được sửa để thêm vào nhóm được bảo vệ về dục tính.

Davenport Civil Rights Commission  
226 West 4th Street  
Davenport, IA 52801

Translated by My-Hoa Q.Cao  
Generations Area Agency on Aging Elder Refugee Program